

陳
書

唐姚思廉撰

陳書

第二冊
卷一七至卷三六（傳）

中華書局

陳書卷十七

列傳第十一

王冲

王通

弟勸

袁敬

兄子樞

王冲字長深，琅邪臨沂人也。祖僧衍，齊侍中。父茂璋，梁給事黃門侍郎。冲母，梁武帝妹新安穆公主，卒於齊世，武帝以冲偏孤，深所鍾愛。年十八，起家梁祕書郎。尋爲永嘉太守。人爲太子舍人，以父憂去職。服闋，除太尉臨川王府外兵參軍、東宮領直。累遷太子洗馬、中舍人。出爲招遠將軍、衡陽內史。遷武威將軍、安成嗣王長史、長沙內史，將軍如故。王薨於湘州，仍以冲監湘州事。入爲太子庶子。遷給事黃門侍郎。大同三年，以帝甥賜爵安東亭侯，邑一百五十戶。歷明威將軍、南郡太守、太子中庶子、侍中。出監吳郡，滿歲卽眞。徵爲通直散騎常侍，兼左民尚書。出爲明威將軍、輕車當陽公府長史、江夏太守，行郢州事。遷平西邵陵王長史。轉驃騎廬陵王長史、南郡太守。王薨，行州府事。

梁元帝鎮荊州，爲鎮西長史，將軍、太守如故。沖性和順，事上謹肅，習於法令，政在平理，佐藩莅人，鮮有失德，雖無赫赫之譽，久而見思，由是推重，累居二千石。又曉音樂，習歌舞，善與人交，貴游之中，聲名藉甚。

侯景之亂，梁元帝於荊州承制，沖求解南郡，以讓王僧辯，并獻女妓十人，以助軍賞。元帝授持節、督衡桂成合四州諸軍事、雲鷹將軍、衡州刺史。元帝第四子元良爲湘州刺史，仍以沖行州事，領長沙內史。侯景平，授翊左將軍、丹陽尹。

武陵王舉兵至峽口，王琳偏將陸納等據湘州應之，沖爲納所拘。納降，重授侍中、中權將軍，量置佐史，尹如故。

江陵陷，敬帝爲太宰，承制以沖爲左長史。紹泰中，累遷左光祿大夫、尚書右僕射。遷左僕射，開府儀同三司，侍中、將軍如故。尋復領丹陽尹、南徐州大中正，給扶。

高祖受禪，解尹，以本官領左光祿大夫。未拜，改領太子少傅。文帝嗣位，解少傅，加特進、左光祿大夫。尋又以本官領丹陽尹，參撰律令。廢帝即位，給親信十人。

初，高祖以沖前代舊臣，特申長幼之敬。文帝即位，益加尊重，嘗從文帝幸司空徐度宅，宴筵之上，賜以几。其見重如此。光大元年薨，時年七十六。贈侍中、司空，諡曰元簡。沖有子三十人，竝致通官。第十二子瑒，別有傳。

王通字公達，琅邪臨沂人也。祖份，梁左光祿大夫。父琳，司徒左長史。琳，齊代娶梁武帝妹義興長公主，有子九人，並知名。

通，梁世起家國子生，舉明經，爲祕書郎、太子舍人。以帝甥封武陽亭侯。累遷王府主簿、限外記室參軍、司徒主簿、太子中庶子、驃騎廬陵王府給事中郎、中權何敬容府長史、給事黃門侍郎，坐事免。

侯景之亂，奔于江陵，元帝以爲散騎常侍，遷守太常卿。自侯景亂後，臺內宮室，並皆焚燼，以通兼起部尙書，歸于京師，專掌繕造。

江陵陷，敬帝承制以通爲吏部尙書。紹泰元年，加侍中，尙書如故。尋爲尙書右僕射，吏部如故。高祖受禪，遷左僕射，侍中如故。文帝嗣位，領太子少傅。天康元年，爲翊右將軍、右光祿大夫，量置佐史。廢帝卽位，號安右將軍，又領南徐州大中正。太建元年，遷左光祿大夫。六年，加特進，侍中、將軍、光祿、佐史並如故。未拜卒，時年七十二。詔贈本官，諡曰咸，葬日給鼓吹一部。弟質、弟固各有傳。

勸字公濟，〔四〕通之弟也。

美風儀，博涉書史，恬然清簡，未嘗以利欲干懷。

梁世爲國

子周易生，射策舉高第，除祕書郎、太子舍人、宣惠武陵王主簿、輕車河東王功曹史。

王出鎮京口，勸將隨之藩，范陽張纘時典選舉，勸造纘言別，纘嘉其風采，乃曰：「王生才地，豈可

游外府乎？」奏爲太子洗馬。遷中舍人，司徒左西屬。出爲南徐州別駕從事史。

大同末，梁武帝謁園陵，道出朱方，勸隨例迎候，勸令從輦側，所經山川，莫不顧問，

勸隨事應對，咸有故實。又從登北顧樓，賦詩，辭義清典，帝甚嘉之。

時河東王爲廣州刺史，乃以勸爲冠軍河東王長史、南海太守。王至嶺南，多所侵掠，因

懼罪稱疾，委州還朝，勸行廣州府事。越中饒沃，前後守宰例多貪縱，勸獨以清白著聞。入

爲給事黃門侍郎。

侯景之亂，西奔江陵，元帝承制以爲太子中庶子，掌相府管記。出爲寧遠將軍、晉陵太

守。時兵饑之後，郡中凋弊，勸爲政清簡，吏民便安之。徵爲侍中，遷五兵尙書。

及西魏寇江陵，元帝徵湘州刺史宜豐侯蕭循入援，以勸監湘州。江陵陷，敬帝承制以

爲中書令。紹泰元年加侍中。高祖爲司空，以勸兼司空長史。高祖爲丞相，〔五〕勸兼丞

相長史，〔六〕侍中、中書令竝如故。時吳中遭亂，民多乏絕，乃以勸監吳興郡。及蕭勃平後，

又以勸舊在嶺表，早有政勳，乃授使持節、都督廣州等二十州諸軍事、平南將軍、平越中郎

將、廣州刺史。未行，改爲衡州刺史，持節、都督並如故。王琳據有上流，衡、廣攜貳，勸不得之鎮，留于大庾嶺。天嘉元年，徵爲侍中、都官尚書，未拜，復爲中書令。遷太子詹事，行東宮事，侍中並如故。加金紫光祿大夫，領度支尚書。廢帝卽位，加散騎常侍。太建元年，遷尚書右僕射。時東境大水，百姓饑饉，以勸爲仁武將軍、晉陵太守。在郡甚有威惠，郡人表請立碑，頌勸政績，詔許之。徵爲中書監，重授尚書右僕射，領右軍將軍。四年五月卒，時年六十七。贈侍中、中書監，諡曰溫。

袁敬字子恭，陳郡陽夏人也。祖顥，宋侍中、吏部尚書、雍州刺史。父昂，梁侍中、司空，諡穆公。

敬純孝有風格，幼便篤學，老而無倦。釋褐祕書郎，累遷太子舍人、洗馬、中舍人。江陵淪覆，流寓嶺表。高祖受禪，敬在廣州，依歐陽頔。及頔卒，其子紇據州，將有異志，敬累諫紇，爲陳逆順之理，言甚切至，紇終不從。高宗卽位，遣章昭達率衆討紇，紇將敗之時，恨不納敬言。朝廷義之，其年徵爲太子中庶子、通直散騎常侍。俄轉司徒左長史。尋遷左民尚書，轉都官尚書，領豫州大中正。累遷太常卿、散騎常侍、金紫光祿大夫，加特進。至德三

年卒，時年七十九，贈左光祿大夫，謚曰靖德。子元友嗣。弟泌自有傳。兄子樞。

樞字踐言，梁吳郡太守君正之子也。美容儀，性沈靜，好讀書，手不釋卷。家世顯貴，貲產充積，而樞獨居處率素，傍無交往，端坐一室，非公事未嘗出遊，榮利之懷淡如也。起家梁祕書郎，歷太子舍人，輕車河東王主簿，安前邵陵王、中軍宣（成）（城）王二府功曹史。（）侯景之亂，樞往吳郡省父，因丁父憂。時四方擾亂，人求苟免，樞居喪以至孝聞。王僧辯平侯景，鎮京城，衣冠爭往造請，樞獨杜門靜居，不求聞達。

紹泰元年，徵爲給事黃門侍郎。未拜，除員外散騎常侍，兼侍中。二年，兼吏部尚書。其年出爲吳興太守。永定二年，徵爲左民尚書。未至，改侍中，掌大選事。三年，遷都官尚書，掌選如故。

樞博聞彊識，明悉舊章。初，高祖長女永世公主先適陳留太守錢藏，生子岳，（）主及岳並卒于梁世。高祖受命，唯公主追封。至是將葬，尚書主客請詳議，欲加藏駙馬都尉，并贈岳官。樞議曰：「昔王姬下嫁，必適諸侯，同姓爲主，（）聞於公羊之說，車服不繫，顯於詩人之篇。漢氏初興，列侯尙主，自斯以後，降嬪素族。駙馬都尉置田漢武，（）或以假諸功臣，或以加於戚屬，是以魏曹植表駙馬，奉車趣爲一號。齊職儀曰，凡尙公主必拜駙馬都

尉，魏、晉以來，因爲瞻準。蓋以王姬之重，庶姓之輕，若不加其等級，寧可合卺而酹，所以假駙馬之位，乃崇於皇女也。今公主早薨，伉儷已絕，既無禮數致疑，何須駙馬之授？案杜預尚晉宣帝第二女高陵宣公主，晉武踐祚，而主已亡，泰始中追贈公主，元凱無復駙馬之號。梁〔之〕〔文〕帝女新安穆公主早薨，〔二〕天監初王氏無追拜之事。遠近二例，足以據明。公主所生，既未及成人之禮，無勞此授，今宜追贈亭侯。』時以樞議爲長。

天嘉元年，守吏部尚書。三年，卽眞。尋領右軍將軍，又領丹陽尹，本官如故。五年，以葬父，拜表自解，詔賜絹布五十匹，錢十萬，令葬訖停宅視郡事，〔葬〕服闋，〔二〕還復本職。其年秩滿，解尹，加散騎常侍，將軍、尚書竝如故。是時，僕射到仲舉雖參掌選事，銓衡汲引，竝出於樞，其所舉薦，多會上旨。謹慎周密，清白自居，文武職司，鮮有遊其門者。廢帝卽位，遷尚書左僕射。光大元年卒，時年五十一。贈侍中、左光祿大夫，諡曰簡懿。有集十卷行於世。弟憲自有傳。

史臣曰：王冲、王通竝以貴游早升清貫，而允蹈禮節，篤誠奉上，斯爲美焉。王勸之襟神夷澹，袁樞之端操沉冥，雖拘放爲異，而勝槩一揆，古所謂名士者，蓋在其人乎！

校勘記

〔一〕以帝甥賜爵安東亭侯「安東」南史作「東安」。

〔三〕父琳司徒左長史「司徒」北監本、汲本、殿本作「司空」。按錢大昕廿二史考異云此別一王琳。

〔三〕驃騎廬陵王府給事中郎張森楷校勘記云：「給」疑當作「從」，官志無給事中郎。」

〔四〕勸字公濟「公濟」南史、元龜六七二作「公齊」。

〔五〕〔爲〕〔勸〕兼丞相長史據北監本、汲本、殿本改。

〔六〕安前邵陵王中軍宣成「城」王二府功曹史張森楷校勘記云：「成」當作「城」，梁無宣成王。按

梁簡文帝長子大器封宣城郡王，見梁書哀太子傳。張說是，今據改。

〔七〕生子岳「岳」原譌「岳」，各本不譌，今改正。下同。

〔八〕同姓爲主「主」原譌「王」，今據北監本、汲本、殿本改正。按語本公羊莊元年傳。

〔九〕駙馬都尉置由漢武「由」字原本漫漶，今據各本補。

〔一〇〕梁〔之〕〔文〕帝女新安穆公主早薨據南史改。按梁武帝卽位後，追尊其父爲文皇帝。王沖傳

言其母爲梁武帝妹新安穆公主，與此合。作「文」是。

〔二〕〔葬〕服闋據南史刪。

陳書卷十八

列傳第十二

沈衆 袁泌 劉仲威 陸山才 王質 章載 族弟翽

沈衆字仲師，吳興武康人也。祖約，梁特進。父旋，梁給事黃門侍郎。

衆好學，頗有文詞，起家梁鎮衛南平王法曹參軍、太子舍人。是時，梁武帝制千字詩，衆爲之注解。與陳郡謝景同時召見于文德殿，帝令衆爲竹賦，賦成，奏，帝善之，手勅答曰：「卿文體翩翩，可謂無忝爾祖。」當陽公蕭大心爲郢州刺史，以衆爲限內記室參軍。尋除鎮南湘東王記室參軍。遷太子中舍人，兼散騎常侍。聘魏，還，遷驃騎廬陵王諮議參軍，舍人如故。

侯景之亂，衆表於梁武，稱家代所隸故義部曲，並在吳興，求還召募以討賊，梁武許之。及景圍臺城，衆率宗族及義附五千餘人，入援京邑，頓于小航，對賊東府置陣，軍容甚

整，景深憚之。梁武於城內遙授衆爲太子右衛率。京城陷，衆降於景。

景平，西上荊州，元帝以爲太子中庶子、本州大中正。尋遷司徒左長史。江陵陷，爲西魏所虜，尋而逃還，敬帝承制，授御史中丞。紹泰元年，除侍中，遷左民尚書。高祖受命，遷中書令，中正如故。高祖以衆州里知名，甚敬重之，賞賜優渥，超於時輩。

衆性忝啻，內治產業，財帛以億計，無所分遺。其自奉養甚薄，每於朝會之中，衣裳破裂，或躬提冠屨。永定二年，兼起部尚書，監起太極殿。恆服布袍芒屨，以麻繩爲帶，又攜乾魚蔬菜飯獨噉之，朝士共誚其所爲。衆性狷急，於是忿恨，遂歷詆公卿，非毀朝廷。高祖大怒，以衆素有令望，不欲顯誅之，後因其休假還武康，遂於吳中賜死，時年五十六。

袁泌字文洋，左光祿大夫敬之弟也。清正有幹局，容體魁岸，志行脩謹。釋褐員外散騎侍郎，歷諸王府佐。

侯景之亂，泌欲求爲將。是時泌兄君正爲吳郡太守，梁簡文板泌爲東宮領直，令往吳中召募士卒。及景圍臺城，泌率所領赴援。京城陷，退保東陽，景使兵追之，乃自會稽東嶺出溢城，依于鄱陽嗣王蕭範。範卒，泌乃降景。

景平，王僧辯表泌爲富春太守，兼丹陽尹。貞陽侯僭位，以泌爲侍中，奉使於齊。高祖受禪，王琳據有上流，泌自齊從梁永嘉王蕭莊達琳所。及莊僭立，^(四)以泌爲侍中、丞相長史。^(五)天嘉二年，泌與琳輔莊至于柵口，琳軍敗，^(六)衆皆奔散，唯泌獨乘輕舟送莊達于北境，屬莊於御史中丞劉仲威，令共入齊，然後拜辭而歸，詣闕請罪，文帝深義之。

尋授寧遠始興王府法曹參軍，轉諮議參軍，除通直散騎常侍，兼侍中，領豫州大中正。聘于周，使還，授散騎常侍，御史中丞，其中正如故。高宗入輔，以泌爲雲旗將軍、司徒左長史。光大元年卒，年五十八。臨終戒其子蔓華曰：^(七)「吾於朝廷素無功績，瞑目之後，斂手足旋葬，無得輒受贈諡。」其子述泌遺意，表請之，朝廷不許，贈金紫光祿大夫，諡曰質。

劉仲威南陽涅陽人也。祖虯，齊世以國子博士徵，不就。父之^(遜)，^(八)荆州治中從事史。仲威少有志氣，頗涉文史。梁承聖中爲中書侍郎。蕭莊僞署御史中丞，隨莊入齊，終於鄴中。

仲威從弟廣德，亦好學，負才任氣。父之亨，梁安西湘東王長史、南郡太守。廣德，承聖中以軍功官至給事黃門侍郎、湘東太守。荆州陷後，依于王琳。琳平，文帝以廣德爲寧

遠始興王府限外記室參軍，仍領其舊兵。尋爲太尉侯瑱湘州府司馬，歷樂山、豫章二郡太守，新安內史。光大中，假節、員外散騎常侍、雲旗將軍、河東太守。太建元年卒於郡，時年四十三，贈左衛將軍。

陸山才字孔章，吳郡吳人也。祖翁寶，梁尚書水部郎。父汎，散騎常侍。

山才少倜儻，好尚文史，范陽張（續）（續）（續）弟綰，竝欽重之。起家王國常侍，遷外兵參軍。尋以父疾，東歸侍養。承聖元年，王僧辯授山才儀同府西曹掾。高祖誅僧辯，山才奔會稽依張彪。彪敗，乃歸高祖。

紹泰中，都督周文育出鎮南豫州，不知書疏，乃以山才爲長史，政事悉以委之。文育南討，剋蕭勃，擒歐陽頔，計畫多出山才。及文育西征王琳，留山才監江州事，仍鎮豫章。文育與侯安都於沌口敗績，余孝頃自新林來寇豫章，山才收合餘衆，依于周迪。擒余孝頃、李孝欽等，遣山才自都陽之樂安嶺東道送于京師。除中書侍郎。復由樂安嶺綏撫南川諸郡。

文育重鎮豫章金口，山才復爲貞威將軍、鎮南長史、豫章太守。文育爲熊曇朗所害，曇

朗囚山才等，送于王琳。未至，而侯安都敗琳將常衆於官亭湖，由是山才獲反，除貞威將軍、新安太守。爲王琳未平，留鎮富陽，以捍東道。人爲員外散騎常侍，遷宣惠始興王長史，行東揚州事。

侯安都討留異，山才率王府之衆從焉。異平，除明威將軍、東陽太守。人爲鎮東始興

王長史，帶會稽郡丞，行東揚州事。未拜，改授散騎常侍，兼度支尚書，滿歲爲真。

高宗南征周迪，以山才爲軍司。迪平，復職。余孝頃自海道襲晉安，山才又以本官之會稽，指授方略。還朝，坐侍宴與蔡景歷言語過差，爲有司所奏，免官。尋授散騎常侍，遷雲旗將軍、西陽武昌二郡太守。天康元年卒，時年五十八。贈右衛將軍，諡曰簡子。

王質字子貞，右光祿大夫通之之弟也。少慷慨，涉獵書史。梁世以武帝甥封甲口亭侯，

補國子周易生，射策高第。起家祕書郎、太子舍人、尚書殿中郎。遭母憂，居喪以孝聞。服闋，除太子洗馬、東宮領直。累遷中舍人、庶子。

太清元年，除假節、寧遠將軍，領東宮兵，從貞陽侯北伐。及貞陽敗績，質脫身逃還。

侯景於壽陽構逆，質又領舟師隨衆軍拒之。景軍濟江，質便退走。尋領步騎頓于宣陽門。

外。景軍至京師，質不戰而潰，乃翦髮爲桑門，潛匿人間。及柳仲禮等會援京邑，軍據南岸，質又收合餘衆從之。

京城陷後，西奔荊州，元帝承制，以質爲右長史，帶河東太守。俄遷侍中。尋出爲持節、都督吳州諸軍事、寧遠將軍、吳州刺史，領鄱陽內史。

荊州陷，侯瑱鎮于湓城，與質不協，遣偏將羊亮代質，且以兵臨之，質率所部，度信安嶺，依于留異。文帝鎮會稽，以兵助質，令鎮信安縣。

永定二年，高祖命質率所部踰嶺出豫章，隨都督周文育以討王琳。質與琳素善，或譖云於軍中潛信交通，高祖命周文育殺質，文育啓請救之，獲免。尋授散騎常侍、晉陵太守。

文帝嗣位，徵守五兵尚書。高宗爲揚州刺史，以質爲仁威將軍、驃騎府長史。天嘉二年，除晉安太守。高宗輔政，以爲司徒左長史，將軍如故。坐公事免官。尋爲通直散騎常侍，遷太府卿、都官尚書。太建二年卒，時年六十。贈本官，諡曰安子。

韋載字德基，京兆杜陵人也。祖叡，梁開府儀同三司，永昌嚴公。父政，梁黃門侍郎。

載少聰惠，篤志好學。年十二，隨叔父稜見沛國劉顯，顯問漢書十事，載隨問應答，曾無疑滯。及長，博涉文史，沉敏有器局。起家梁邵陵王法曹參軍，遷太子舍人，尚書三公郎。

侯景之亂，元帝承制以爲中書侍郎。尋爲建威將軍、尋陽太守，隨都督王僧辯東討侯景。是時僧辯軍于湓城，而魯悉達、樊俊等各擁兵保境，觀望成敗。元帝以載爲假節、都督太原、高唐、新蔡三郡諸軍事、高唐太守。仍銜命喻悉達等令出軍討景。及大軍東下，載率三郡兵自焦湖出柵口，與僧辯會于梁山。景平，除冠軍將軍、琅邪太守。尋奉使往東陽、晉安，招撫留異、陳寶應等。仍授信武將軍、義興太守。

高祖誅王僧辯，乃遣周文育輕兵襲載，未至而載先覺，乃嬰城自守。文育攻之甚急，載所屬縣卒竝高祖舊兵，多善用弩，載收得數十人，繫以長鎖，命所親監之，使射文育軍，約曰：十發不兩中者則死，每發輒中，所中皆斃。文育軍稍却，因於城外據水立柵，相持數旬。高祖聞文育軍不利，乃自將征之，剋其水柵。仍遣載族弟翻賫書喻載以誅王僧辯意，并奉梁敬帝勅，「勅」載解兵。「三」載得書，乃以其衆降于高祖。高祖厚加撫慰，卽以其族弟翻監義興郡，所部將帥，並隨才任使，引載恆置左右，與之謀議。

徐嗣徽、任約等引齊軍濟江，據石頭城，高祖問計於載，載曰：「齊軍若分兵先據三吳之